

Au pays de  
**Gembloux**  
ville et villages

GEMBLoux  
AGROBIOpôle  
WALLON





Agréée TITRES-SERVICES 04606

Toutes tâches ménagères - Courses ménagères - Repassage à domicile

Rue du Château 12 - 5140 Sombreffe  
(à 9km de Gembloux)  
Tél. 071/82.39.90 Fax 071/82.39.99

john.janssens@be-twin.be - www.be-twin-homeservices.be



Produits naturels  
Alimentation bio  
Herboristerie

*la clé des champs*

Rue Léopold, 6 - 5030 Gembloux  
Tél. 081/613 798 - Fax 081/616 358



tout pour l'artiste

beaux-arts - encadrements - lettres créatives

... et un parking de 18 places !  
de mardi au samedi,  
de 10h30 à 18h non-stop



Cité de Tirlemont 203  
0830 Gembloux  
(Sauvenière)  
tél. 081 61 65 06  
fax 081 61 65 07  
info@topart-gembloux.be

**LIBRAIRIE - PAPETERIE**  
**ETS VILEZ**  
DÉCOUVREZ NOTRE NOUVEL ESPACE-CADÉAU !

- Bijoux de fantaisie
- Nombreux articles funéraires (Zippo, Baccarat, Silvermaster, Logosile)
- Monogramme "de Belon"
- Coffrets cadeaux en librairie, portefeuilles, plumes, stylos, ...
- Sets et accessoires Deuser

Librairie-papeterie Vilez  
Avenue de la Station, 105 - 5030 Gembloux  
T. 081.61.15.16 - F. 081.61.04.45  
www.librairievilez.be - info@librairievilez.be  
Ouvert du lundi au vendredi de 09h30 à 18h30  
Le samedi de 8h à 17h

**Au Bois d'Olivier**  
Artisan Menuisier  
Intérieur - Extérieur  
Gsm 0473 70 18 12  
Tél. 081 35 28 12  
info@auboisdolivier.be  
www.auboisdolivier.be



Cuisine  
Dressing  
Placard  
Escalier  
Parquet  
Ossature  
...

# Sommaire

## 3 En vrac

Retour sur... le dîner tournant  
Rappel : permis de location  
Nos écoles  
Horaire d'été des bibliothèques

## 4 Aînés

Mieux connaître et comprendre son ordinateur

## 6 Environnement

Arbres remarquables  
Paysages remarquables  
Obligations

## 8 Jeunesse

Guide de l'extrascolaire  
Plaines de vacances  
Été solidaire

## 10 Culture

Centre culturel de Gembloux  
Jumelages

## 11 Aménagement du Territoire

Les ateliers du territoire

## 12 Humanitaire

Oxfam  
Opération cartable d'UnisVersCiel  
ADG

## 14 Nos joies, nos peines...

Naissances - Mariages - Décès

# EN VRAC

## Retour sur... le dîner tournant



Le 19 mai dernier, plus de 80 dirigeants d'entreprises et acteurs économiques se sont réunis à l'Hôtel des 3 Clés à l'initiative de l'Agence de Développement Local, de la Ville de Gembloux, du Bureau Économique de la Province (BEP) et de Namur Invest, autour d'un concept de rencontre inédit : un dîner tournant.

Le principe ? Quatre services et autant d'occasions de multiplier les contacts dans

une ambiance conviviale et décontractée. Inspiré du speed dating, le dîner tournant a permis aux participants, lors des différents plats, de faire la connaissance de huit de leurs homologues. En fin de soirée, c'est donc, pour chacun, plus d'une trentaine de partenariats qui ont pu être noués, alors que la discussion libre accompagnant le café permettait de poursuivre les échanges avec d'autres convives.

De l'avis général, cette soirée a été une belle réussite, illustrant le dynamisme économique et commercial de notre Ville.

La collaboration entre les partenaires organisateurs a également été saluée et sera réitérée à coup sûr dans le cadre de prochaines actions de mise en réseau. Entre-temps, l'Agence de Développement Local se tient à votre disposition pour vous accompagner dans vos démarches et autres projets commerciaux.

### Pour tout renseignement :

**ADL - Château du Bailli (1er étage)**

**Tél. : 081/625.553 ou 554**

**adl.gembloux@skynet.be**

## RAPPEL : création de tout nouveau logement supplémentaire

Le Collège Communal tient à signaler qu'un permis d'urbanisme qui ne nécessite pas forcément le concours d'un architecte est requis **pour créer tout nouveau logement supplémentaire** dans une construction existante (Décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code Wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, article 35).

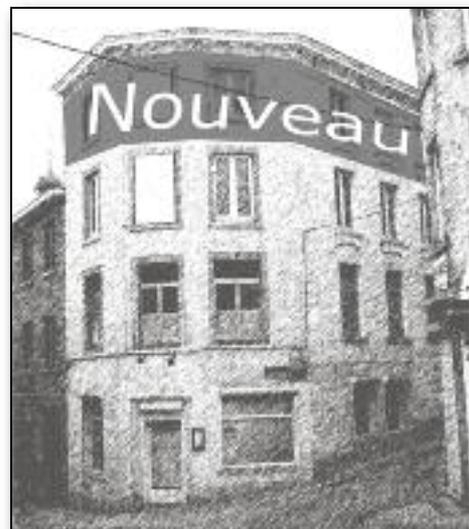
À défaut et après mise en demeure, le Collège Communal exigera l'introduction d'un permis d'urbanisme avec le dépôt de plans, mesures, localisations et destinations des pièces...

En cas d'infraction, le montant de l'amende transactionnelle se monte à 1000 euros par logement (CWATUP - Art. 449 - 11°).

### **Ville de Gembloux**

Service Urbanisme - Rue du Huit Mai, 15 - 5030 GEMBOUX - 081/626.361 - 081/625.558

Service Logement - Parc d'Épinal - 5030 GEMBOUX - 081/626.328 - 081/626.329



## INSCRIPTIONS DANS LES ECOLES COMMUNALES DE GEMBOUX

du 1<sup>er</sup> au 8 juillet 2011 et du 22 au 31 août 2011.

Visite des locaux, informations et inscription des enfants !

### Gembloux I - Implantations : Ernage, Grand-Manil, Loncée et Sauvenière

**Direction :** Françoise LEDENT  
081/610.114  
directiongembloux1@gmail.com

### Gembloux II - Implantations : Beuzet, Bossière, Corroy-le-Château, Les Isnes et Mazy

**Direction :** Patrick THONNART  
081/567.625  
directiongembloux2@gmail.com

### Gembloux III - Implantation: Grand-Leez

**Direction :** Patrick MOLITOR  
081/640.145  
directiongembloux3@gmail.com  
<http://ecolecommunaledegrand-leez.skynetblogs.be>



## Horaire d'été des bibliothèques

- **BIBLIOTHEQUE COMMUNALE A. SODENKAMP**, rue des Oies, 2 A  
Durant les mois de juillet et août, la bibliothèque sera OUVRETE uniquement le mercredi de 13 h 30 à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 13 h.
- **BIBLIOTHEQUE COMMUNALE DE BOSSIERE**, rue Bon Dieu Cauwere, 17  
Fermeture du vendredi 15 juillet au vendredi 12 août inclus.
- **BIBLIOTHEQUE COMMUNALE DE SAUVENIERE**, Place du Sablon, 6  
Fermeture durant les mois de juillet et août.
- **BIBLIOTHEQUE A. HENIN**  
Av. de la Faculté, 57  
Horaire habituel durant les mois de juillet et août (Lun : 15 h-19 h, Me : 14 h-18 h, Ve : 15 h-19 h)

Infos : 081/62 55 56  
[bibli.ac.gembloux@skynet.be](mailto:bibli.ac.gembloux@skynet.be)

## AÎNÉS

### Mieux connaître et comprendre son ordinateur afin de mieux l'utiliser



**Découvrir l'informatique, c'est apprendre à exploiter un outil et se forger un petit plus dans notre monde de communication.**

Chaque jeudi de 14 h 00 à 16 h 00 (ou plus sur demande), l'Union Chrétienne des Pensionnés (UCP) - Espace Cyber Seniors de Gembloux, sis à la maison de repos et de soins « La Chanterelle » (avenue des Combattants, 94 à Gembloux) met à votre disposition 6 ordinateurs reliés à l'Internet par une ligne à haut débit (VDSL) ainsi qu'une imprimante couleur pour vous aider à apprivoiser votre ordinateur.

Vous désirez :

- rédiger une lettre, une invitation, un menu etc. et l'imprimer ;
- écrire et envoyer un message (mail), une lettre ;
- effectuer un paiement, un virement, visionner le solde de votre compte en banque en utilisant le PC Banking ;

- télécharger vos photos sur votre PC, les traiter, les envoyer, les imprimer.

D'autres démarches relatives à l'informatique vous posent problème ?

L'Espace Cyber Seniors tentera d'y répondre.

L'UCP organise aussi un cours d'initiation à l'informatique !

- deux sessions par an (de septembre à décembre ou de mars à juin) ;
- le lundi et le vendredi, hors congés scolaires, de 14 h 15 à 16 h 00 au Collège Saint-Guibert (Place de l'Orneau, 21 à Gembloux) ;
- animé par un professeur de l'école.

**Pour plus d'informations :** Christian Campion (Rue Buisson Saint-Guibert, 27A/12 à Gembloux) 081/613.335 après 18 h 00 - [christian.campion@skynet.be](mailto:christian.campion@skynet.be)  
ou visitez le site [www.cyberseniorsgembloux.be](http://www.cyberseniorsgembloux.be)





Institut Technique Horticole de la Communauté Française  
Enseignement secondaire dès 12 ans

[www.ithcf.be](http://www.ithcf.be)

5, rue Verlaine - 5030 Gembloux - Tél. 081-62 53 90  
Fax 081-62 53 99

# NOUVEAU BRIDGE

Edition spéciale : ça va arriver près de chez vous .....

**Christian Gilson**

Enseignant agréé par la I.B.F.  
N° de licence : N 1105

**0475 / 77.33.52**  
[chr.gilson@gmail.com](mailto:chr.gilson@gmail.com)

<http://www.lapassiondubridge.wordpress.com>



## INITIATION OU PERFECTIONNEMENT

A l'hôtel des Trois Clés à Gembloux  
En soirée ou en journée  
A domicile  
Suivant horaire à convenir

**Regifo**  
Edition

Ce bulletin est réalisé par :  
sprl REGIFO Edition  
rue St Roch 59 - Fosses-la-Ville

Nous remercions les annonceurs  
pour leur collaboration à la parution  
de ce trimestriel.

Nous nous excusons auprès de ceux  
qui n'auraient pas été contactés.

Si vous souhaitez paraître  
dans le prochain numéro,  
contactez-nous au  
**071 74 01 37**  
Fax **071 71 15 76**

[www.regifo.be](http://www.regifo.be)

Votre conseiller en communication,  
Mr Eric - Gsm 0498/53.88.48  
se fera un plaisir  
de vous rencontrer.  
e-mail: [info@regifo.be](mailto:info@regifo.be)

## DESIGN MEUBLES

Salon - Salle à manger -  
Chambre à coucher - Matelas

chaussée de Wavre 223  
5030 Gembloux (Ernage)

Tél. 081 61 28 30 - Fax 081 60 07 31  
Gsm 0489 39 88 89

**Haras d'Ottiamont**  
Maud Lambert

**Cours - débouillage - travail**  
Equitation éthologique  
Méthode La Cense

Chaussée de Chastre 62  
5140 Sombreffe

0475 62 18 36



**CHAUFFAGE  
CENTRAL**  
**FRAIPONT**  
**MICHAEL**  
sprl

rue Sergent Collin, 4  
5030 Gembloux

Tél. 081/739 684

Fax 081/549 703

GSM 0495/226 844

**SANITAIRE**

• INSTALLATION • ENTRETIEN  
• DEPANNAGE • REGULATION

**ENERGIE SOLAIRE**

[traipont.michael4@gmail.com](mailto:traipont.michael4@gmail.com)

## Arbres remarquables, arbres magnifiques

Témoins de notre passé, éléments du maillage écologique et du paysage, notre patrimoine arboré recèle des trésors, connus ou méconnus.

Certains de ces arbres bénéficient déjà d'un statut de protection particulier en étant classés comme « remarquables » par la Région Wallonne, d'autres mériteraient encore d'accéder à ce statut ! Encore faut-il les y inscrire !

Dans le cadre du Plan Communal de Développement de la Nature (PCDN). Des bénévoles se mobilisent pour la valorisation et la protection de ces monuments vivants à travers différentes actions :

- La réalisation d'itinéraires de promenades dédiés à la découverte des arbres et haies de notre entité. En famille, entre amis, à pied ou à vélo, voilà une belle occasion de s'oxygéner sur les routes, chemins et sentiers de nos villages ! Ces balades sont disponibles au format papier et téléchargeables sur internet (voir coordonnées ci-dessous).
- La réalisation d'un inventaire avec comme objectif la mise à jour de la liste actuelle des arbres remarquables communaux afin de mettre en évidence les éventuels sujets disparus ou encore ceux nécessitant des soins.
- La proposition de nouveaux arbres et haies au classement : beaucoup d'entre eux méritent en effet le qualificatif de « magnifiques » et leur classement en tant que « remarquables » leur donnerait un statut de protection supplémentaire (les arbres dits « magnifiques » sont répertoriés par les membres du PCDN, lesquels espèrent les voir apparaître dans le classement des arbres « remarquables » afin de les protéger).
- Le développement d'informations en ligne : des pages internet spécifiquement dédiées aux arbres proposent une foule d'informations sur ce qu'est précisément un arbre ou une haie remarquable. Ces pages donnent la possibilité de visualiser et de télécharger les itinéraires de balades, exposent les dispositions légales qui protègent le patrimoine arboré et leurs caractéristiques botaniques et biologiques.

Pour en savoir plus sur les différents aspects de ce projet :  
[www.gembloux.be/vielocale/environnement/arbresremarquables](http://www.gembloux.be/vielocale/environnement/arbresremarquables)  
Ou Service Environnement, rue du 8 mai, n°15, 5030 GEMBLoux  
081/626.340 ou [pascaline.leruth@gembloux.be](mailto:pascaline.leruth@gembloux.be)

Ce projet est issu de la collaboration de différents acteurs locaux. Initiées au sein de la Régionale Natagora Hesbaye Ouest, les différentes actions ont ensuite bénéficié du soutien du Plan Communal de Développement de la Nature pour leur réalisation, ainsi que de l'asbl « La Salamandre » pour leur valorisation.

Intéressés par la démarche ? Le PCDN est ouvert à tous !



Promenade « Arbres et haies de Grand-Leez »  
n1: Tilleul de Hollande / *Tilia X europaea*  
Arbre Remarquable A.R. 14

Carrefour, entre la rue du Pont des Pages, la rue Taravisée et rue Henri de Leez. Chapelle de Notre-Dame des sept Douleurs. Une inscription sur la façade date sa construction en 1753. Les tilleuls sont très souvent associés à des chapelles et autres lieux de culte.



Promenade « Arbres et haies de Bossière »  
n5: Robinier faux acacia dore *Robinia pseudoacacia* 'Frisia'  
Arbre magnifique BO3

Arbre à feuillage luxuriant, jaune d'or au printemps, vert jaune en été, jaune orange en automne. Fleurs blanches parfumées.



## Participez activement à la sauvegarde de nos paysages

Soucieuse de la connaissance et de la protection des paysages, la Région Wallonne a confié à l'association ADESA (Action et Défense de l'Environnement de la vallée de la Senne et de ses Affluents) la réalisation d'un inventaire des Périmètres d'Intérêt Paysager et Points de Vue Remarquables qui révèlent l'existence de nos plus beaux paysages à l'aménageur, aux responsables locaux, à l'artiste, au promeneur et à l'éducateur.

Ce sont des données fondamentales dans l'optique des révisions globales des plans de secteur et de la protection de notre patrimoine paysager par rapport au développement de différents projets (parc éoliens, constructions diverses...). Les citoyens sont aussi les meilleurs représentants et parfois de grands connaisseurs des atouts de leur cadre de vie. La méthodologie d'inventaire développée prévoit donc une dimension participative en permettant aux personnes qui le souhaitent d'être actives dans la réalisation de cet inventaire.

**Promeneurs, amoureux de la Nature, photographes amateurs de beaux paysages... : cette initiative est susceptible de vous intéresser !**

Pour obtenir toutes les infos et documents utiles sur cette démarche, rendez-vous sur [www.gembloux.be/vialocale/environnement/paysages](http://www.gembloux.be/vialocale/environnement/paysages) Ou Service Environnement, rue du 8 mai, n°15, 5030 GEMBLoux - 081/626.340. ou [pascaline.leruth@gembloux.be](mailto:pascaline.leruth@gembloux.be)



## Quelques rappels bien utiles...

### Brûler nos déchets, c'est laisser notre santé partir en fumée !

L'incinération des déchets dans les « brûle-tout » ou à l'air libre dégage des fumées extrêmement désagréables, irritantes et polluantes dont les effets néfastes sur l'environnement et la santé sont aujourd'hui bien connus :

- Cela provoque une irritation des yeux (larmolement) et des muqueuses (picotements, toux, bronchites, inflammations des voies respiratoires...), asthme... ;
- Certaines substances produites (hydrocarbures aromatiques et dioxines) ont des effets redoutables à long terme, même à faibles doses (déficiences immunitaires, effets cancérogènes) ;
- Les dioxines persistent dans l'organisme pendant des décennies et passent dans le lait maternel !

C'est interdit...

L'incinération de tout déchet doit répondre à des conditions particulièrement draconiennes et pratiquement impossibles à appliquer pour le particulier. En fait, seuls les déchets de jardin peuvent être brûlés, mais à plus de 100 mètres des habitations, des bois, des haies et des vergers. Toute infraction à cette règle peut entraîner de lourdes amendes, voire une peine de prison.



Alors, trions nos déchets, utilisons les collectes en porte à porte ou les parcs à conteneurs et compostons nos déchets verts au lieu d'avoir recours au feu...

### Le tendre chant de la tondeuse, le dimanche au soleil !

Connaissez-vous le plaisir de se reposer dans son jardin après une semaine de travail, ou de s'adonner au jardinage en compagnie des oiseaux ? Si oui, vous connaissez certainement aussi la bouffée de mauvaise humeur qui s'empare de vous lorsque se met à vrombir la tondeuse du voisin, vous gâchant les meilleurs moments de cette journée de repos !

Peut-être ne trouvez-vous pas d'autres moments dans votre semaine surchargée pour faire ce travail, mais n'oubliez pas que votre voisin a probablement, quant à lui, du mal à trouver d'autres moments pour se délasser ! Vivre ensemble, c'est aussi respecter les autres et leur quiétude...

De plus, l'ordonnance générale de police (article 95), approuvée par le Conseil Communal de janvier 2005, interdit purement et simplement l'utilisation de tondeuses à gazon, de tronçonneuses et de scieuses mécaniques (ou autres appareils bruyants) tous les jours entre **20 h et 8 h, ainsi que les dimanches et jours fériés, avant 10 h et après 12 h.**

On a parfois besoin de recharger les batteries et, pour ce faire, on n'a rien inventé de mieux que le dimanche !



## Guide de l'extrascolaire

Tu as envie de t'éclater cet été ? Tu ignores tout ce que tu peux faire à deux pas de chez toi ? Tu hésites entre l'équitation et le football ? Le cirque et le bricolage ? Le tennis et la danse ? Tu veux profiter de tes vacances pour approfondir tes connaissances en graphisme ou en langues ? Ou retrouver tous tes amis à la plaine ?

**Nous avons ce qu'il te faut pour te décider : la brochure extrascolaire reprenant les stages, activités et plaines organisés durant l'été à Gembloux est disponible !**



Celle-ci est téléchargeable sur [www.gemblouxjeune.be](http://www.gemblouxjeune.be) !

**Infos** : Xavier Dierick - Service Jeunesse de la Ville de Gembloux - 081/626.372

## Été solidaire, je suis partenaire

### LE PRINCIPE :

Cette opération permet aux communes et autres institutions publiques d'engager des jeunes sous contrat d'étudiant durant l'été pour réaliser des petits travaux dans leur environnement proche. Son objectif est de favoriser l'apprentissage de la citoyenneté chez les jeunes, de rapprocher les générations, de leur faire valoriser et embellir leur environnement tout en procurant une première expérience de travail salarié.

### POUR QUI :

"Été solidaire, je suis partenaire" s'adresse aux jeunes de 15 à 21 ans. Ils sont engagés pendant une période de 10 jours ouvrables à raison de 7 heures par jour maximum. Les jeunes perçoivent au moins un salaire horaire de 6 € net et l'encadrement de l'équipe de minimum 4 jeunes est assuré par une personne expérimentée âgée de plus de 25 ans.

Pour beaucoup des jeunes engagés, Été solidaire constitue une première et précieuse expérience de travail. De plus, il s'agit véritablement d'une initiation à la citoyenneté.



### ET À GEMBLoux ?

Depuis 15 ans, la Ville de Gembloux s'inscrit dans cette démarche. De nombreux jeunes ont ainsi pu bénéficier de ce projet. Depuis 3 ans, en plus des subsides de la Région Wallonne, la Ville prévoit un budget pour permettre à plus de jeunes de profiter de cette opportunité. Ainsi, cet été, 20 adolescents œuvreront à la valorisation de Gembloux !

Parmi les nombreux projets qui ont occupé les jeunes gembloutois au long de ces 15 années, citons des travaux de rénovation et de peinture dans plusieurs locaux (Croix-Rouge, maison communale de Grand-Leez, salle La Concorde à Ernage, clubs de jeunes, installations sportives...), le débroussaillage de sentiers, la décoration d'abribus ou encore la réalisation d'une fresque géante dans le tunnel de Beuzet (sous la N4).

Pour cet été 2011, plusieurs projets occuperont nos jobistes du 4 juillet au 26 août :

- **Déménagement de la Croix-Rouge** : aide au transport du matériel de la Croix-Rouge et travaux manuels divers.
- **Embellissement du quartier Tous-Vents** : réalisation d'un accès bétonné menant au kiosque, nettoyage et remise en état des plaines de jeux.
- **Rafraîchissement et travaux de peinture dans les installations du Club Sportif Bossiérais.**
- **Lettrage des monuments aux morts.**
- **Création d'une maquette géante du château de Corroy** pour le défilé des chars dans le cadre de la Saint-Nicolas à Épinal (Comité de jumelages).
- **Plots de peinture** : mise en peinture et décoration des plots servant à accueillir les sapins de Noël dans les villages et les quartiers de Gembloux.

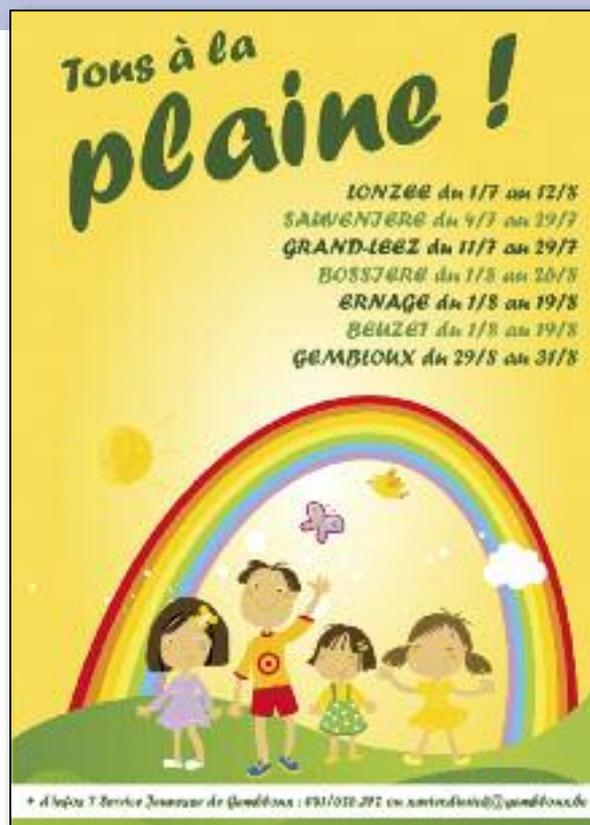
**Infos** : Service Jeunesse de la Ville de Gembloux - 081/626.391 ou 081/626.372 - [jean-pol.mignon@gembloux.be](mailto:jean-pol.mignon@gembloux.be) - [xavier.dierick@gembloux.be](mailto:xavier.dierick@gembloux.be)

## PLAINES DE VACANCES

### PLAINES DE VACANCES 2011

- LONZEE, à l'école libre (rue de l'Eglise, 131a) - du 1/7 au 12/8
- SAUVENIERE, à l'école communale - du 4/7 au 29/7
- GRAND-LEEZ, à l'école communale - du 11/7 au 29/7
- BOSSIÈRE, à l'école communale - du 1/8 au 26/8
- ERNAGE, à l'école communale - du 1/8 au 19/8
- BEUZET, complexe sportif - du 1/8 au 19/8
- GEMBOUX, au Foyer Communal (Place Arthur Lacroix) - du 29/8 au 31/8

Attention, les **plaines** seront fermées le 21 juillet et le 15 août.



#### INSCRIPTIONS

##### 2 possibilités :

- Soit vous remplissez le formulaire en ligne sur [www.gemblouxjeune.be](http://www.gemblouxjeune.be).
- Soit vous inscrivez votre enfant directement à la plaine, lors de sa première participation.

Tous les enfants, domiciliés ou non sur l'entité de Gembloux, peuvent sans problème s'inscrire dans les plaines de vacances gembloutoises.

**Âge visé :** Dès 2,5 ans et jusque 15 ans.

##### Prix :

- 5 € par jour par enfant;
- 23 € pour la semaine complète (du lundi au vendredi, aucun cumul ni report possible);
- Gratuit pour le 3ème, 4ème,... enfant d'une même famille (tous les enfants doivent être présents !);
- Possibilité d'intervention financière de votre mutuelle (se renseigner auprès de celle-ci);
- Si c'est une semaine de 4 jours (exemple semaine du 21 juillet), il n'y a pas de réduction à la semaine.

**1 Collation – 1 potage à midi compris** dans le prix. Prévoir le pique-nique et les boissons.

**Horaires :** Activités de 9 à 16 h - Garderie à la plaine de 8 h à 9 h (50 centimes/enfant de 8 h à 8 h 30) et de 16 h à 17 h (50 centimes de 16 h 30 à 17 h 00). Sauvenière et Bossière ouvrent dès 7 h 30. Sauvenière, Bossière, Loncée et Gembloux organisent une garderie jusque 18 h 00 (50 centimes/enfant la demi-heure entamée dès 16 h 30).

#### HALTE GARDERIE

Du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août, une halte-garderie sera établie au Foyer Communal de Gembloux (Place Arthur Lacroix) à partir de 6 h 45 jusque 8 h 30 et de 16 h 30 à 18 h précises. (Attention, il n'y aura pas de halte-garderie le 21 juillet et le 15 août).

Dès 8 h 30, les enfants seront conduits en minibus vers la plaine de :

- Loncée du 1<sup>er</sup> juillet au 8 juillet. Le retour est prévu entre 16 h 30 et 17 h 30 au Foyer Communal.
- Grand-Leez du 11 juillet au 29 juillet. Le retour est prévu entre 16 h 30 et 17 h 30 au Foyer Communal.
- Bossière du 1<sup>er</sup> août au 26 août. Le retour est prévu entre 16 h 30 et 17 h 30 au Foyer Communal.
- Gembloux du 29 août au 31 août. (Pas de transport en mini-bus car la plaine et la halte garderie se déroulent au même endroit – uniquement halte garderie de 6 h 45 à 8 h 00 – Prix 1 €/enfant – Dès 8 h 00, la garderie de la plaine de Gembloux commence. Voir prix des garderies des plaines ci-dessous).

##### Prix :

1 € pour la garderie du matin / 1 € pour la garderie de l'après-midi.  
8 € pour la semaine.

Gratuité pour le 3ème, 4ème,... enfant d'une même famille (tous les enfants doivent être présents !)

## Centre Culturel « Au Cinéma Royal » de Gembloux

### L'abonnement à l'honneur

De nos lieux de vacances préférés, nous sommes impatients dès début août de vous retrouver. Nous avons concocté une saison riche en activités, aussi nombreuses que diversifiées, afin de combler toutes les attentes du public pour qui l'abonnement devient le compagnon idéal pour ce voyage des sens à travers le monde et le temps.

- **Les spectacles d'humour**, avec : Bruno Coppens qui présentera ses « Singeries vocales », Véronique Gallo qui parlera de ses « Nuits sans Robert » et Bernard Massuir qui vous guidera dans « La voix est libre »;
- **Le théâtre à thème**, avec : « Le masque du dragon » ou comment rassembler ses différences pour déconstruire la haine, « Niets » ou le récit de la différence qui mène à la solitude et « Faut y aller? » ou la rencontre avec une dame de 80 ans, philosophe et insoumise aux exigences de la modernité;
- **Les cabarets d'humour** : ces rendez-vous insolites, où une personnalité se laisse titiller par des humoristes branchés sur une actualité insolite;
- **La musique classique**, avec : l'ensemble russe Scherzo et le baryton Igor Morozov, l'opéra-théâtre « La Traviata » et le « Concert des professeurs de l'Académie de Gembloux »;
- **La variété**, avec : deux soirées consacrées à Gainsbourg (Ernage et Grand-Leez), trois soirées consacrées sur la guitare avec une conférence, « About Neil... » (Grand-



Leez) et l'invitée française Marianne Aya Omac (Corroy-le-Château) ;

- **Les spectacles pour les 3-6 ans**, avec : « Les Déménageurs », « Charabia », « Regarde », et **pour les 6-12 ans**, avec : « Entre cimes et racines », « Braque à fond », « La malle de Circassie »;
- **Les conférences « Exploration du monde »** : une invitation au voyage et à la découverte, accompagnée d'un moment de rencontre et de dégustation des produits locaux;
- **Le cinéma** et sa programmation pour adultes et enfants qui suit les meilleurs sorties du moment. Notez déjà dans vos agendas : « Severn », « La voix de nos enfants », « Tambien la lluvia », « Les enfants », « Le Grand tour ».
- **Les ateliers en arts plastiques** d'après modèle vivant : atelier croquis (dessin) ou atelier terre (argile).



#### Prix des abonnements :

- 5 spectacles au choix : 50€ - Senior, étud., dem. d'emploi : 40€ - Enfant (moins de 12 ans) : 30€
- 7 spectacles au choix : 65€ - Senior, étud., dem. d'emploi : 50€ - Enfant (moins de 12 ans) : 40€
- 3 spectacles familiaux : 24€ - Senior, étud., dem. d'emploi : 18€ - Enfant (moins de 12 ans) : 12€
- Cinéma 10 séances : 40€
- Exploration du monde - Abonnement avec dégustation : 40€ - Senior, étud., dem. d'emploi : 30€ - Enfant (- 12 ans) : 20€
- Atelier croquis - Abonnement 11 séances : 70€
- Atelier terre - Abonnement 10 séances : 160€

Pour en savoir plus, contactez le Centre Culturel au 081/613.838, visitez le site <http://centreculturel.gembloux.com>, ou suivez les rubriques culturelles dans les journaux locaux et sur Canal Zoom. Afin de rester bien informés, n'oubliez pas de laisser vos coordonnées par téléphone ou par courriel ([maria@centreculturel.gembloux.com](mailto:maria@centreculturel.gembloux.com)).

### Jumelages

#### Les jumelés aux fêtes médiévales

Le week-end des 30 avril et 1<sup>er</sup> mai derniers, Gembloux a vécu au rythme du temps passé... Les traditionnelles fêtes médiévales ont battu leur plein dans le cadre enchanteur du château de Corroy ! Entre les combats en lice, les spectacles de marionnettes de Dame Laurence, les fauconniers, l'alchimiste ou encore les représentations théâtrales de l'A.S.B.L. Les Faisans, les représentations des troupes folkloriques de nos villes jumelles ont également fait le spectacle !

Ainsi, les rythmes folkloriques du « Grupo folkloriko alleran », de nos amis espagnols d'Aller, accompagnés du son du tambour et de la cornemuse, ont résonné dans les champs entourant le château médiéval.

Les Pinaudrés d'Épinal se sont, eux, appliqués à mettre en valeur une part de leur histoire et de leur patrimoine local. Outre le plaisir procuré par leurs danses rythmées et leurs costumes originaux, c'est une reconstitution de danses et de scènes villageoises françaises qui nous a été proposée.

Les Skyriotes nous ont envoûtés de leur chant grec mélodieux. Leur prestation improvisée lors du souper médiéval du samedi





soir a d'ailleurs particulièrement marqué les esprits.

Invités par les autorités gembloutoises, des représentants officiels des villes jumelles d'Aller, Épinal, Skyros et Loughborough ont également fait le déplacement. Ces moments partagés, dans la bonne humeur générale, la camaraderie et la découverte caractérisent l'esprit des jumelages.

**Un tournoi de foot aux accents internationaux**

Le tournoi de foot de Grand-Leez a entendu, cette année encore, résonner les acclamations et encouragements des jeunes joueurs anglais et espagnols aux côtés des équipes de Mazy, Grand Leez et du Collège Saint-Guibert ! Outre leurs matchs qui ont ponctué ce tournoi des jumelages, les footballeurs ont apprécié la visite du stade du Sporting de Charleroi. Les autorités gembloutoises les ont également reçus officiellement au châ-

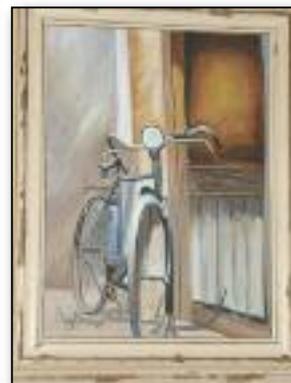


teau du Bailli et ont partagé avec eux le verre de l'amitié. Evidemment, ils n'ont pas manqué d'aller profiter de l'ambiance bon enfant qui régnait à Corroy-le-Château !

L'équipe du Collège Saint-Guibert a remporté le tournoi, tandis que les jeunes d'Aller ont reçu le prix du fair-play !

**Une exposition de peinture**

Outres les festivités qui ont ponctué le week-end des fêtes médiévales, Marie-Cruz ALVAREZ, peintre espagnole de la ville jumelle d'Aller, a exposé ses œuvres à l'espace des Marronniers. Ses natures mortes ont été appréciées des visiteurs venus admirer son travail.



**Un rendez-vous...**

Dans le cadre de la brasserie de Gembloux, les 5, 6 et 7 août prochains, le comité de jumelages vous propose de venir déguster les spécialités des villes amies ! Retrouvez-les dans une ruelle attenante à la Grand Rue, dans leur stand érigé au pied des escaliers menant à l'église... Ils vous réserveront un bon accueil et vous proposeront divers plats et moments chaleureux.

# AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

**L'Aménagement du territoire, ça vous regarde !  
Le Service Public de Wallonie consulte les citoyens.**

*Peu à peu, nous prenons conscience qu'il sera nécessaire de changer nos habitudes de vie. Mais jusqu'à quel point ? Dans quelle mesure sommes-nous prêts à nous passer de voiture ? Pensons-nous possible d'accueillir en Wallonie plus de 800.000 personnes supplémentaires annoncées par les perspectives démographiques ? Où et dans quelles conditions accueillir ces nouveaux habitants ?*

La Déclaration de politique régionale prévoit des mesures ambitieuses en termes d'énergie, de climat, de mobilité, de développement et d'aménagement du territoire. Un livret de 35 pages, « Politique d'aménagement du territoire pour le 21<sup>ème</sup> siècle », décline ces nouvelles orientations et sert de base aux discussions. Ce document est disponible en téléchargement sur le site [www.ateliersduterritoire.be](http://www.ateliersduterritoire.be).

**Pour la première fois, une opération de sensibilisation et d'échange est menée à l'échelle de la Wallonie sur cette thématique qui influence la vie quotidienne de chaque habitant.**

Les changements climatiques, les problèmes d'approvisionnement et de prix des énergies, les objectifs européens de réduction des émissions de gaz à effet de serre, les questions sociales et économiques qui agitent notre société nous le rappellent chaque jour.



De mai à octobre 2011, des Ateliers du territoire sont organisés partout en Wallonie. Ils se déclinent en ateliers citoyens, conférences-débats, questionnaire et forum internet.

Tant les professionnels que les citoyens sont invités à poster leur avis et à participer au débat ou encore à être candidat aux ateliers citoyens organisés en collaboration avec les Maisons de l'Urbanisme.

Concrètement, les autorités wallonnes souhaitent entendre en direct la voix des citoyens, des professionnels, des mandataires et des organisations sur quatre grandes séries de questions importantes pour le présent et l'avenir de notre espace de vie commun.

**Un site web a été ouvert à cet effet : [www.ateliersduterritoire.be](http://www.ateliersduterritoire.be). Il vous suffit de vous y rendre pour participer à l'action et obtenir tous les renseignements nécessaires !**

## Oxfam Trailwalker, c'est quoi ?

Oxfam Trailwalker est un défi unique à relever en équipe qui a pour objectif de vaincre la pauvreté et l'injustice dans le monde. Le défi est de parcourir à pied et en équipe de 4 personnes une distance de 100 km en 30 heures maximum. À côté de cela, chaque équipe s'engage à récolter au moins 1500 euros au profit des projets d'Oxfam-Solidarité dans le Nord et le Sud.

**La quatrième édition belge** se déroulera **les samedi 27 et dimanche 28 août 2011**, dans le très joli cadre des Hautes Fagnes, une des régions naturelles les plus belles et les mieux préservées de Belgique.

**Une équipe gembloutoise au départ !**

Odile BERTRAND, Grégory ROUSSEAU, Mylène LEGROS et Sylvie TELLIER relèvent cette année le défi ! Les trois filles se sont d'ailleurs entraînées grâce au programme « Je cours pour ma forme », proposé par le Service Sports de la Ville (infos : [www.gembloux.be](http://www.gembloux.be)).

Vous souhaitez les soutenir ? [www.oxfamtrailwalker.be](http://www.oxfamtrailwalker.be) SMOG – équipe 97 : [smog@live.be](mailto:smog@live.be)



## ADG, une ONG gembloutoise qui fête cette année son quart de siècle !

Voici 25 ans qu'ADG (Aide au Développement Gembloux) travaille pour soutenir l'agriculture paysanne dans les pays du Sud et promouvoir l'éducation au développement au Nord. Partant de l'évidence que les familles paysannes du Sud constituent un des piliers les plus importants du développement de leurs pays et de la planète, et que chaque famille paysanne du Sud a le droit de choisir son mode de production, tout en vivant dignement de ses activités, l'équipe d'ADG apporte son expertise gembloutoise pour leur permettre d'améliorer la productivité et la rentabilité (au point de vue quantitatif et qualitatif) tout en préservant l'environnement et la qualité de leur milieu de vie. Ils ciblent l'amélioration :

- o des techniques de production et de transformation des denrées agricoles, en insistant sur la durabilité de ces techniques ;
- o du pouvoir de négociation des producteurs en vue d'écouler leurs produits aux meilleurs prix sur les marchés locaux.

Au Nord, des actions de sensibilisation sont mises en place dans les écoles, notamment en collaboration avec la Ville de Gembloux et le Centre Culturel. Ces actions visent la conscientisation des jeunes aux enjeux de la mondialisation en leur expliquant que tout se joue ici aussi, par nos comportements de consommateurs - consomm'acteurs.



Formation légumes biologiques au Pérou



Visite de champs au Cambodge

**Cette année anniversaire sera marquée par plusieurs événements :**

- o le 7 octobre, une soirée d'information et de sensibilisation au Cinéma Royal avec projection d'un film, à l'occasion de la semaine pour l'Alimentation ;
- o un souper de retrouvailles de tous ceux et celles qui ont fait un bout de chemin avec ADG (donateurs, coopérants, membres, sympathisants et ceux qui désirent rejoindre, à cette occasion, la déjà grande famille d'ADG) (date à préciser) ;
- o un colloque consacré à la souveraineté alimentaire, le 14 décembre, à l'Espace Senghor ;
- o une exposition sur tous les projets développés par ADG depuis sa création (durant la semaine du colloque).

**Pour tout renseignement concernant ces manifestations et l'ONG elle-même : [www.ong-adg.be](http://www.ong-adg.be) - 081/622.575.**

# Calonne ETS

0475 46 37 57

- \* Pavage Klinkers Tegula...
- \* Aménagement des abords
- \* Abattages & élagages
- \* Dalle de béton pour chalet - box - carport...
- \* Petit terrassement - Drainage
- \* Egouttage + Raccordement



- \* Réalisation de terrasse tout type de matériaux
- \* Epuration des eaux usées (mini station)
- \* Primes de la région Wallonne
- \* Mur de soutient - Bloc - Bille de chemin de fer...
- \* Pose clôture - Bekaert - Bois - Béton

Tél./Fax 081 74 76 46 • E-mail : ets.calonne@skynet.be • 5032 Corroy-le-Château

## Philippe KELM

### Menuiserie générale

**Intérieur :** Porte - Plafond - Placards - Escaliers...

**Extérieur :** Bois - PVC - Alu

Avenue des Combattants, 22b  
5030 Gembloux

Tél: 081/600 289 - Fax: 081/600 312  
Gam 0477/488 208

## BISTON ELECTRICITE SPRL

- *Electricité générale*
- *Ventilation simple & double flux*

- Nouvelles installations
- Transformations
- Aménagement de magasin
- Bâtiments semi-industriels



Rue Première Division Marocaine, 51 5030 Gembloux  
GSM: 0476/76.93.06. E-mail: cedricbiston@hotmail.com

C A N A L  
**ZOOM**  
www.canalzoom.com

Télévision Locale de Gembloux - Perwez - Chastre - Walhain  
Pavage des Déportés, 2 / 5030 Gembloux - 081/61.32.09 - zoom@canalzoom.com

Aussi en numérique ! Belgacom TV : Canal 332 - VOO : Canal 60

Institut de Beauté

Bel Alibi



081/600.444

木 - 火 - 土

MAILLABLEMENT THÉRAPEUTIQUE

BRUITS BIENÊTES SUR LA LIGNE DES ÉNERGIES

水

Phyto 5



Bel Alibi - Laurence Vanrossomme  
Avenue Maréchal Juin 12 - Gembloux  
laurence.belalibi@euphonyset.be  
Parking privé - Bancontact

## J'ACHETE

meubles anciens, bibelots, vaisselles, tableaux, vases,  
argenteries, plaques émaillées, lustres, verreries, bronzes,  
horloges, objets militaires / chemins de fer / gendarmeries,  
BD, jouets anciens, ...

ACHAT BIJOUX/PIECES - OR/ARGENT

**Vide grenier, cave, maison, ... Devis gratuit**  
**Succession, déménagement ou départ home**

!! Déplacement gratuit, délai rapide & paiement cash !!

0478 26 31 09

## BONNE ROUTE POUR LES VACANCES...



sprl René BAUTHIER

Réparateur agréé CITROËN

Ch. de Charleroi 251 - GEMBOUX

Tél. 081 63 31 50 - Fax 081 61 68 41

- Chrono Service
- Entretien et Réparation
- Pré-Contrôle Technique
- La Boutique Auto
- Véhicule de remplacement

Le lundi de 13h à 18h

Du mardi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 18h  
Atelier ouvert le samedi matin • Fermé lundi matin

## Opération cartables dans nos écoles

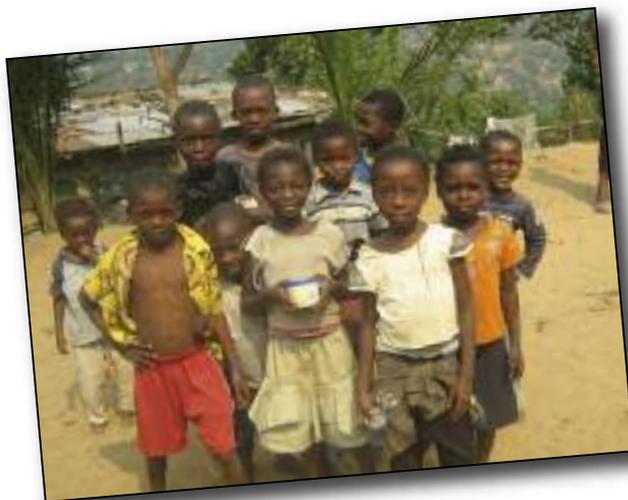
L'ASBL UnisVersCiel, constituée il y a peu par des Gembloutois, se donne pour objectif d'être un relais entre la Belgique et la République Démocratique du Congo. Ses projets visent à améliorer la vie au quotidien des femmes et des enfants de ce pays.

Parmi leurs objectifs, le projet pédagogique occupe une grande place... Les bénévoles de l'ASBL souhaitent ouvrir de nouvelles écoles pour y accueillir un maximum d'enfants, offrir un repas chaud par jour aux élèves, alphabétiser les enfants et les adultes, leur apprendre l'autonomie ainsi qu'offrir des fournitures et manuels scolaires.

Dans le cadre de ce dernier objectif, une « opération cartables » a été mise en place dans les écoles gembloutoises fin juin ! Les cartables et le matériel scolaire récoltés seront acheminés vers Kinshasa durant le mois de juillet. Ils seront offerts aux enfants africains, pour lesquels ces objets si anodins sous nos latitudes sont la source d'une immense joie...

### Pour plus d'informations et pour soutenir leurs projets :

UnisVersCiel ASBL  
Rue Try d'Alaude, 28 à Bossière  
081/633.574 – 0474/926.710  
unisVersCiel@gmail.com  
www.unisversciel.be



## NOS JOIES, NOS PEINES...

### Ils sont nés...

#### Avril

Lucien Gilsoul, Milly Félix, Lucas Vanderschelden, Méлина Zicot, Alexis Piazza, Charline Latour, Anes Ben Nasr, Gaspard Racot, Lucie Henrard, Célia Delescaille, Adeline Baseil, Jasmine Vergote, Garance Berbers, Eliot Talbi, Alessio Buonatesta, Emma Mincke, Rémy Vanderbeque, Isaline Coyette, Florent Troude, Victor Couplet, Harold Ledent, Justin Cordier, Elie Degueldre, Louise Nederlandt, Thaïs Colard, Laly Godart, Nathan Rosiers, Emmelyne Woiche, Tom Bodart, Emmanuel Degelaen

#### Mai

Matthew Genicot, Kayla De Backer, Jules Vermynen, Eléane Simon, Adrien Noppe, Louis Detournay, Zoé Ergot, Mehdi Chahboun, Lola Permanne, Neo Salmon, Emily Delannoy, Ewan Nizet, Noamé Boonen, James Doods, Audry Charles, Ameline Houbion, Lionel Fransolet, Gaspar Cools, Nathalie-Rose Quinet, Louis Pigeon, Augustin Janssens de Varebeke

### Ils se sont mariés...

#### Avril

Jean-François Nieus et Arthe Van Laer de Bossière

#### Mai

Vincent Pinon et Florence Noiret d'Andenne, Didier Salmon et Carine Nobels de Grand-Leez, Marc Bronkart et Alicia Bernard de Grand-Manil, Jean Lorge et Nicole Dubois de Grand-Manil, Marc Delpierre et Florence Carletti de Gembloux, Aymeric Legros et Christelle Martin de Mazy, Denis Crespin et Nan Jiang de Gembloux, Faki Celik et Emine Yesilördek de Gembloux, Sébastien François-Lavet et Cynthia Willocq de Gembloux, Axel Kather et Sabrina Nizet de Grand-Leez, Didier Mariel et Claudine Cerfontaine de Beuzet, Olivier Hesse et Valérie Scius de Beuzet, Dô Sanou et Nafissatou Nacoulima de Gembloux

### Ils nous ont quittés...

#### Avril

Robert Homblette (74 ans), André Pairet (88 ans), Marie-Line Sacotte (48 ans), Albert Debuissou (63 ans), Yvonne Hulot (87 ans), Albert Seny (84 ans), Olivier Robert (67 ans), Ivonne Grosjean (87 ans), Manuel Abé (44 ans), Marie Watlet (94 ans), Patrick Belin (45 ans), Jeannine Joly (76 ans), Christiane Laurent (73 ans), Marie Etienne (96 ans), Maria Salmon (86 ans)

#### Mai

Francine Tielemans (50 ans), Emile Crassinis (75 ans), Remi Fichetef (64 ans), Mariette Brasseur (77 ans), Auguste Doignies (81 ans), Jean Marlier (80 ans), Jean-Yves Dubray (50 ans), Louis Damoisiaux (45 ans), Hélène Durviaux (80 ans), Maria Alves Da Costa (90 ans), Léon Lempereur (83 ans), Isabelle Haquenne (42 ans), Anne Vrindts (92 ans)

**Editeur responsable :** Ville de Gembloux

**Bourgmestre :** Benoît Dispa

**Graphisme et impression :** Sprl REGIFO Edition

Les articles, photos, agenda pour la prochaine édition de **septembre 2011** sont à transmettre **pour le 1<sup>er</sup> août 2011** à **Delphine Reman** - Château du Bailli, Parc d'Epinal - 5030 Gembloux  
Tél.: 081/626.322 - Courriel : delphine.reman@gembloux.be

Une banque à taille humaine



**Crédit Agricole**  
BANQUE & ASSURANCES

**Agence de Gembloux**

W. Vandenberghe

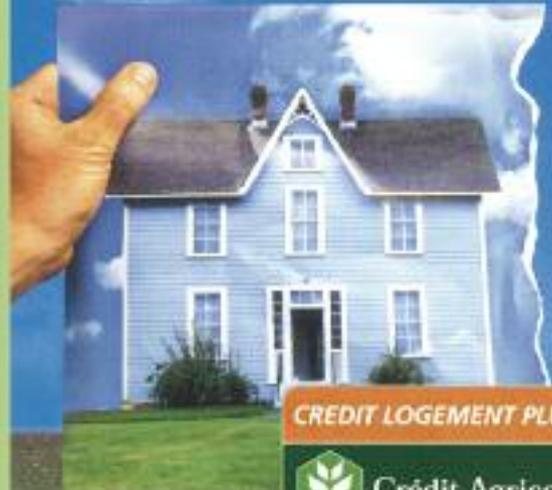
avenue de la Faculté, 89

Tél. 081 61 12 12

agence.gembloux@creditagricole.be

CBFA 19128

**Construisons  
vos rêves...**



**CREDIT LOGEMENT PLUS**



**Crédit Agricole**



**Apical**

**ELAGAGE  
ABATTAGE D'ARBRES**

FRANÇOIS VAUSORT

**0478 / 670 . 514**

Devis gratuit

5030 LONZEE

**Ambiance & chaleur**

**Poêles Pellet  
Foyers & inserts  
Tubages Inox  
et tous les accessoires**

Dépositaire **PELLETS BADGER**  
en sac & en palette

Stiv - Saoy - Sordiac - Nestor Martin -  
Bodart & Genay - MDesign - Jilde - Xoops -  
Spartanum - Austrobaum - Olympia - Dru -  
Wass+Schm - NZL...

chaussée de Namur 109 • Gembloux  
Tél 081 61 18 44 • Fax 081 61 61 43  
info@ambiance-chaleur.com - www.ambiance-chaleur.com

**La Coupe Chic**

Salon de coiffure mixte

Soins & massages du cuir chevelu  
aux argiles & huiles essentielles

**NOUVEAU**  
Lissage brésilien  
60% de volume  
en moins

**L'ORÉAL**  
PARIS

Heures d'ouverture :

Lundi : fermé  
Mardi : de 9h à 18h  
Mercredi : de 9h à 18h  
Jeudi : de 9h à 18h  
Vendredi : de 9h à 20h  
Samedi : de 8h à 16h

Avec rendez-vous

rue de Wavre, 104  
5140 Sombreffe  
Tél. 071/88.85.77

Audi  
Vorsprung durch Technik



## The Audi A1. The next big Audi.

Et pourquoi pas l'essayer? Prenez rendez-vous sans plus tarder.

### Groupe Delvaux Audi

Chaussée de Wavre, 63 - 5030 GEMBLoux - Tél. : 081.610.346 - info@groupe-delvaux.be - www.groupe-delvaux.be

3,9 - 5,3 L/100 KM • 103 - 124 g CO<sub>2</sub>/KM

◆ Demandez PRÉCISÉMENT à LA SÉCURITÉ. Modèles présentés avec options. Informations exactes sur le site (AR 10/11/14) : www.audi.be



Go Driving!



www.groupe-delvaux.be 081/61.03.46

**GEMBLoux** Rue de la Sucrierie  
Découvrez un espace de vie d'exception...



Les jardins de  
Gembloux

### A VENDRE

- Terrains
- Maisons
- Appartements 1-2-3 ch

### BUREAU DE VENTE SUR PLACE:

Lundi, mardi, mercredi,  
jeudi et vendredi  
de 10 h 30 à 13 h  
et de 15 h à 18 h 30  
Samedi de 10 h 30 à 13 h  
et de 14 h à 17 h.

Infos Maisons:  
**061/53 12 16**

Infos Appartements:  
**061/53 12 52**

[www.ImmoTP.com](http://www.ImmoTP.com)

**TP THOMAS & PIRON**